I.

Троянская притча по ркп. Н.Соф. № 1497, л. 205 об. — 232 об.

Бѣяше в первоѣ времꙗ ѣдꙝ краꙝ, иже сꙗ зовꙗше имꙗнем Пришед крал, и бѣша зело богат, и пойде в нѣкой дерꙗ ловити, понеже драго му бѣше ловити, и дойде на морскиѥ ѹтоки и ѹбрете ѣдꙝ ѿ ѹтоꙝ лѣпъ и красеꙝ вѣми, ѹ коеꙝ ѡтока ѿ ѣдине страны течаше великоѣ море, а ѿ другиѣ страны течаше река, коꙗ именоваше Кашꙝдуша река, а ѿ третиѣѣ страны течаше того ѡтока море, коѣ сꙗ зовеши Пелешино море, а ѿ четвертые страны того ѡтока стоꙗше лугъ, ѥжѣ зовꙗше Дудома лугъ, ѿ пꙗтыѥ страны того ѹтока стоꙗше жꙝдоꙝ, на коѣ ростꙗху цвѣти многоразлꙝни. И видѣ то Пришед(ши) краꙝ, ꙗко добро ѣть, и нача зидати град и созида град до старости своеꙗ и нареч имꙗ граду тому свой именѣ, да му ѥ имꙗ Пружиꙗ град. Потоꙝ Пришед краꙝ ѡстарѣ и роди сꙗ своеꙝ именѣ Ѡйлуша кралꙗ и поручи ѥму зидати град, а самъ почи ѿ смрти своеꙗ. И кой краꙝ Ѡйлушъ створи сꙝное дѣло, веще призида ѿца своеꙝ по смрти ѥ, и що паки созида Ѡйлуша град, то именова свои имене, да му буде имꙗ Илиоꙝ град. И потом Ѡйлꙝ краꙝ роди сꙗ своеꙝ Ламеѡдона кралꙗ великаꙝ и поручи ѥму зидати грады, а самъ почи ѿ смрти своеꙗ. И Ламеѹдоꙝ краꙝ великій и той именова на своѥ имꙗ грады своꙗ Ламедонꙗ град, и по семъ Ламедоꙝ крал великій ѡстарѣ и роди сꙗ своеꙝ

и҆мене҆м Ша[ри]куша кра҃, заповѣда е҆му зидати гра́ды, а҆ самъ почи ѿ см҃рти своеѩ. Пото҆м Ша[ри]куша кра҃ сотвори си҃но дѣло, веще призида по см҃рти ѿца своє҃, и҆ що бѣ зида҆л [то именова] свои҆м и҆мене҆м, да му е҆ и҆мѧ Ша[ри]кушіѩ гра҆д. И҆ пото҆м Ша[ри]кушіѩ кра҃ ро҆ди сн҃а Да҆рдануша кралѧ и҆ рѣ҃ е҆му зидати гра҆д, а са҆м почи ѿ см҃рти своеѩ. И҆ Да҆рдануша кра҃ сотвори велико дѣло, вѧще призида по см҃рти быщине си и҆ нарѣ҃ на своє и҆мѧ Да҆рданѣѩ гра҆д. И҆ пото҆м Да҆рдануша кра҃ ро҆ди сн҃а Тро́йлуша кралѧ и҆ рѣ҃ ему зидати гра҆д, а҆ са҆м почи ѿ см҃рти своеѩ. И҆ пото҆м Тро́йлуша кра҆л сотвори велико дѣло, веще призида ѿ о҆тца своє҃ и҆ нарѣ҃ Троѩ гра҆д. Тро́йлуша҆ ж ро҆ди Приѧ́муша кралѧ. И҆ Приѧ́му҃ и҆мѣ жену и҆мене҆м Ї҆якупа госпожѧ. Во е҆дину нощь види сн҃ъ Ї҆якупа госпожѧ и҆ у҆жасесѧ и҆ воста ѿ сна своє҃ и҆ прогѧви со҃ мужу своему Приѧ́мушу кралю и҆ рѣ҃ ему: Роди҆х гла҃ню и҆ зи҃де на нб҃о и҆ паки во҆зврати҃сѧ па҆де в море, и҆злетѧше и҆з морѧ и҆скры, падоша на Тро́й и҆ погорѣ Троѩ гра҆д. Слыша҃ то Приѧ́му҃ кра҃ и҆ мышлѧше, что хоще҆ се быти, и҆ при҆зва всѣ пр҃рки и҆ во҆хвы, мудреца и҆ болѧрѧ и҆ ни҆жнѧа҆ лю҆ди малі і велики Троѩди града, да реку҆т е҆му о҆ снѣхъ. И҆ рекоша е҆му пр҃рци е҃ сиє: Г҆дне кралю, роди҆тца ѿ жены твоеѩ сн҃ъ, за коє҃ хотѧще и҆з горѣти Троѩ гра҆д и҆ разорити, и҆ не ѿстане҆т камє҃ на камене. Слыша҃ то Приѧ́муша кра҃ и҆ и҆де в полату и҆ рѣ҃ женѣ своеѩ: Ѡ Ї҆якупо у҆бо госпоже, е҆гда ро҆ди҆ши сн҃а, не храни е҃, но повели да у҆бью҆т е҃. И҆ рѣ҃ е҆му Ї҆якупа госпо҆жда: Г҆дне кралю, вѣ҃ми рада е҃мі сему быти. И҆ пото҆м е҆гда ро҆ди Ї҆якупа госпожда҆ сн҃а своє҃ и҆ видѣ е҃ лѣпа и҆ кра҃на добрѣ, и҆ смілисѧ мт҃ри своѣй, не може е҃ погубити, но повій е҆го во брачини и҆ с ни҆м мно҃ добы҆тка сре҆бра и҆ злата, и҆ да҃ть е҆го (ркп. е҆му) е҆диному ю҆ноше и҆ рѣ҃ е҆му нє҃ти и҆ поврещи е҃ далече ѿ Троѩ града. И сотвори ѿро҃ тако, и҆ о҆брете е҃ ѿча҆р старе҆ц, е҆му҆ ж бѣ жена ро҆ди҆ла сн҃а, и҆ несе е҃ пасты҆р к женѣ свое҆м и҆ рѣ҃ е҆м: Восхрані ми ѿрока се҃. И҆ бы҆ тако, и҆ ра҃тѧше тако скоро вѣ҃ми, и҆ егда сотвори .з҃. лѣть, тогда и҆дѧху ѿтрочати ѿба на поле со ѿце҆м свои҆м и҆ и҆граху о҆коло добы҆тка, и҆ о҆брѣте҃на ѿрока нарѣ҃ Пари҆ж (пари҆ж) па҃тыревичищь. Пари҆ж свѧ҆жаху два вола и҆ бодѧху҃, и҆ кой премагаше, тому и҆ виа҃ше венець ѿ цвѣтіѩ,

а̀ кой не премогаше, тому віа̀ше ѿ сламі и̇ пола[га]ше и^м на рогу. И̇ ѥгда бѣше ю̀ноша Пари^ж, хо^ждаше з до^брыми витѧзи и̇ играше и̇ премогаше и^х во всѧко^и и̇грѣ, и̇ ту прободе ѥдина̑ витѧза за щи^т пре^д крале^м Апрідѣжемъ. И̇то̑ времѧ женѧшѥ̑ Ѳелешь кра̑ госпо^ждою̀ [Те]тишо^м, и̇ при^зва к себѣ Ѳеле кра̑ гдѣ чюя̀ше до^бріе вітезе и̇ ю̀наки и̇ Парижа пастыревика и̇ до^брыѥ̑ госпо^жде по хорѣ то^и. И̇ у̀видѣвше то три вили пр̑рчице, коѥ̑ бѣху найлѣпѣшеѥ̑ в мо^рски^х ѡ̀тоце^х, и̇ дойдоша на о̀но веселіѥ̑, ра^звѣ ѥ̀дину госпо^жду не зва, зане бѣше сва^дліва, и̇мене^м Диѥ̑вошькордиѥ̑, гдѣ идѧше все сваду строѧ̀ше, за то не хотѧху ѥ̑ѧ̀ звати, да му не буде^т свады ме^жду сватові и боѧри на веселій и^х. И̇ ѡ̀на госпо^жда мыслѧше на ср^дци своемъ, коѭ̀ бы могла сваду внѥ̑ти тамо за о̀ной незваниѥ̑, и̇ йскова злату ѧ^блоку и̇ написа на ней кни^жна пи̑ма, и̇ о̀най слова глаголаху: Коѧ̀ е^сть ѿ ва̑ тре^х госпо^ждь и пророчи^ц полѣп'ша, той бу^ди пр̑рчци сиѧ̀ златаѧ̀ ѧ^блока. И̇ да^ше ю̀ ѿроку своѥ̑му и̇ рѥ̑ ему: И̇ди и̇ въве^рзи ю̀ во ѡ̀вощаницы Ѳелеша кралѧ. И̇ взимаху у̀бруси ѿ стола и̇ и̇дѧху добрій вітезиѥ̑, играху на ѳариже^х, а̀ добріѥ̑ госпо^жде грѧдѧху во ѡ̀вощьнѝ Пелеѳа кралѧ. И̇ грѧдѧху напре^д три вили и̇ пр̑рчице и ѡ̀брѣтоша ту ѡ̀ну златую̀ ѧ^блоку и̇ про̑тоша на не^и о̀на словеса, и̇же гл҃аху: Коѧ̀ ѥ̑ найлѣпше ѿ ва̑ тре^х сестрениць, той бу^ди сіа̑ златаѧ̀ ѧ^блока. И̇ раскарѧшѥ̑ о̀ноѥ̑ ра^ди ѧ^блоки и̇ позваше̑ в Троѭ̀ прѣ[дъ] Тебоха бога и̇ пре^д И̇типера (sic) пр̑рка, и̇ сташа пре^д нима и̇ вопросиша и^х и̇ рекоша: Коѧ̀ ѥ̑ ѿ на̑ найлѣпша, той дайте сію̀ ѧ^блоку. И̇ рѥ̑ и̇мъ Тебо^х богъ и̇ И̇питеръ пр̑ркъ: Госпо^жде, не можемъ ва^м ѡ̀ семъ су^ди^ти, но пойдите тамо на ѡ̀пѧ^т пре^д Парижа пастыревика, тамо̑ ѥ̑ ѡ̀брѣло и̇ тамо да сѧ ра^зсуди^т. И̇ возвратише̑ ѿ Троѧ̀ и̇ дойдоша пре^д Парижа пастыревика и̇ рекоша ѥ̑му: Г^сдне, ѡ̀брѣтохо^м сію̀ златую̀ ѧ^блоку во ѡ̀вощьнице Пелеша кралѧ и̇ про̑тохо^м на ней кни^жны^х словѥ̑, и̇ ѡ̀вако йсказуе^т: Коѧ̀ ѥ̑ ѿ ва̑ лѣп'шаѧ, той бу^ди сиѧ̀ златаѧ̀ я^блока, да повѣ^ждь намъ: коѧ̀ ѥ̑ ѿ на̑ найлѣпшаѧ̀, той пр̑рчици да^ждь сию̀ златую̀ ѧ^блоку. И̇ рѥ̑ и̇мъ Пари^ж па̑тыревѝ: Пойдите, госпо^жде, и^зблецете̑, зане бѧше на ни^х бисерѝѥ̑ и̇ злато и̇ драгоѥ̑ каменіе и̇ свѝнаѧ̀ ру̑ха. И̇ ѿ̑йдоша в овощьнѝ Пелеша

краля и свлѣше прідоша в риза^х^ пре^д^ не. И нача^т^ Млада Парижу: Прису^ди^ мнѣ сію златую ꙗ^б^локу и повѣ^ж^дь мене найлѣпшую, и ѡ^б^латна ѣть богатьство^м^, да не буде чл҃къ побогатѣи ѿ тебе. И паки в^т^ора велꙗше госпо^ж^да, ѥи^ж^ имꙗ Палешь, ре Паріжу: Прису^ди^ мнѣ златую ꙗ^б^локу и повѣждь мене налѣпшю, и ѡ^б^латна ѣмь вите^ж^ство^м^, да не буде^т^ хра^б^рійшіе витезе ѿ тебѣ. И паки тре^т^ꙗ ре, ѥи^ж^ имꙗ Венуша госпо^ж^да, Парижу пастыревику: Прису^ди^ мнѣ сию златую ꙗ^б^локу и повѣждь мене найлѣпьшу, ѡблатна ѣмь любовию, да ти да^м^ до^б^рую любо, да тꙗ любовію иму^т^ до^б^ріе госпо^ж^ди, и да ти да^м^ до^б^рую госпо^ж^ду Елену цр҃цу грескую, Менелауша пр҃ꙗ жену, коꙗ е на^п^лѣпѣйша во сѣхъ грече^х^, како тою сі^и^ и пе^р^воє чю, и да ти да^м^ ново имꙗ, да ти буде^т^ имꙗ Алесадръ Пари^ж^, и да ти повѣ^м^ ѿца и матерь: ѿца ти е Прѣаму кра и мати Якупа госпо^ж^да Троꙗ грады, а нѣси ты ѡно ста^р^ца снъ. И слыша то Ѳари^ж^ пастыреви и прісу^ди^ Венуші госпо^ж^ди златую ꙗ^б^локу и возвесели веми всѣмъ ср^д^це^м^ свои^м^. И како чю и исправи ѿ Венуши госпожи кралє снъ, и по^д^де и ^в^зꙗ прощение ѿ ста^р^ца ѿца своє, кой тому о^т^ць бі нареклъ, пойде в Трою гра^д^ и при^б^лижи по^д^ Трою на реку, нарицаємую Кашатуша, и ту обрете Венеушь госпо^ж^ду на не^н^, и прише^д^ ре к ней: Госпо^ж^до Венеушь, люби мꙗ да тꙗ лю^б^лю. Ѿвеща єму Ѡйнешь: Ѡ Алесадре Ѳарижу, не мꙗ люби, но прійде^т^ времꙗ и ѡтавиши мꙗ. И ре ей Алесадръ: Ѡ госпо^ж^де Ѡйнеше, не хощу а^з^ тебе ѡстави^ти^, ꙗко ли ѡта^в^лю, тъ^к^да сіа-зи рѣка ваша К[аш]атуша вьспꙗть да потече^т^. И потави с нею прьвоє любве и зе^м^ ѿ неꙗ вене^ц^ и пойде в Трою. И изыдоша противу єму тройстій витꙗзі и тро^п^ские жены и самъ Прѣꙗмуша кра и Якупа госпо^ж^да тро^п^ска, приꙗта е и ведота в полату, і веселꙗху всѣмь ср^д^це^м^ ѿ не^м^. При^з^ва же Приꙗму кра всꙗ прки и рачеві и ре: К'то ми хоще^т^ помогати в' тро^п^ско^м^ дѣле, а^з^ дамъ ему три доли злата. И слыша та два дьꙗвола земленаꙗ и прідоста пре^д^ кралꙗ и рекота єму: Мы хощева сотвори^ти^ Трою, да нама даси^н^ кй наю знай. И нача та зида^ти^ Трою. И ^Те^бушь бѣ гусльнй и угудꙗше в гули, и зидаше Троꙗ игдѣ ѡнѣ речаху, а Нептенабушь имене^м^ идꙗше

в море й ношаше и^з морꙗ ва^р й камениѥ прігони й воду, й зидаху Троѭ кудѣ ѡ҃нѣ речаху. И къда совершиста все дѣло троѩское, й прійдо҃та пре^д Пріꙗмуша кралꙗ й реко҃та ѥму: Да^ж ть на^м наю ѿвѣтъ ѥже на си рѣль. И слыша҃ то^п кра҃ показа ѩм' три (ркп. пи) шюпи рукоѭ й ре и^м: Да ви сіѥ доли насыплю до краꙗ, сіѥ бо ви ѡ҃бѣща^х. И видѣста ѡ҃на, ꙗко и^х превари, й ра^згнѣва҃таслꙗ й реко^ста ему: Мы ѥсва сотворила Троѭ гра^д, мы хощева й умысли^тк како га й ра҃сыпати. И по^ндо҃та [къ] ѡ҃нѣмъ (ркп. -мей) пр҃рчица^м, коѥ҃ ра^згнѣваше за ѡ҃нѹ ꙗ^блоку, й начаша прорицати ѡ҃ злѣмь дѣле Троѥ града, како бы Троꙗ не стоꙗ҃ до времене, да сꙗ бы разорꙗ҃ в Преꙗмушево времꙗ. И по си^х йдꙗше Кащра҃дра господ^жда на реку Шимо҃шеви, и҃ ту приближꙗ҃ к ней Ипите^р пр҃ркъ й ре҃ ей: Кащра҃дро господ^жде, при^нди ко мнѣ, да ти повѣмъ всѣ та^ны тройскіꙗ, что хоще^т быти, но се й не похвали троѩски^м господ^жда^м, како си бесѣдовала сь Ипитеро^м пр҃рко^м, а҃ще ли сꙗ похвали҃, да хощу тꙗ сотвори^тк да тꙗ не верѹю^т. И ѻна прі^нде [къ] троѩски^м господ^жда^м й нача пр҃рочествова^тк й гл҃ти: Хоще^т пойти мой бра^т 'Але҃са҃дръ Ѳари^ж в греки на слу^жбѹ к' Менелаѹшу ц҃рю й хоще^т ѿну^ду дове҃ти Елену ц҃рцю гречкую господ^жду, Менелаѹша ц҃рꙗ жену, коꙗ҃ ѥ найлѣплꙗ во всѣхъ грече^х, й хоще^т ѥꙗ҃ ра^дн погорѣти Троꙗ҃ гра^д. И ѻна сіѥ говорꙗше, а҃ ѡ҃ни ей не вѣроваху. И прошаше҃ 'Але҃са҃дръ Ѳари^ж ѹ ѿца своѥ҃ Приꙗмуша кралꙗ на всꙗ҃ де҃ глаголе: Пѹти мене во греки на слу^жбу к Менелаѹшу ц҃рю, й паки хощу ѡ^тѻ҃нуду скоро прийти. А Пріꙗму҃ кра҃ не хотꙗше ѥ҃ пѹти^тк и҃ не мо^ж ѥго уде^ржати, но пѹти ѥ҃ во греки на двор'бу служити Менелаѹшу ц҃рю. И направи 'Алек'сан'дръ Ѳаре^ж кора^бль сво^п й взꙗ многочестнаꙗ рухаль й злата й бисеріꙗ й йна многа ра^зли҃наꙗ дарованіꙗ, и ѥ҃ниде самъ в кора^бль со ѿроки своими, й ѿрину҃ в море й ѿйде во греки й прі҃та по^х дво^р Менелаѹше҃. И ѹви^дн то Менелаѥ ц҃рь й ѩзыде противу ѥму далече й целова ѥ҃, й ре҃ ѥму 'Алекса҃дръ Ѳаре^ж: Ѡ҃ гдне ц҃рю, да ѹвѣсть цр҃тво ти, а^з не придо^х служити тебѣ зла[та] ра^дн йли сре^бра ни на йно^м добы^тце, но да видѣ коꙗ҃ ѥ҃сть чѥ҃ на твоѥмъ дворѣ йли коꙗ҃ дово҃на че^сти двора цр҃тва ти. И слыша҃ то Менелаѥ ц҃рь й ѡ^бвеселꙗ҃ сра^цем й поꙗ^т ѥ҃ й в'веде

в полату цр҃скую къ Е҆лене цр҃це, и҆ сѣдъше на ѐдино^{и} трапезе и҆ пыѧху че^{р}вленаѧ віна триглѣна и^{з} ѐдине чаше Менелаѹ цр҃ь и҆ А҆ле^{к}са^{н}дръ Ѳариж и҆ Е҆лена цр҃ци. И҆ потомъ ѐгда приимаху ѹбру^{с} и҆ ѹмывалицу ѡ^{т} стола, тогда написоваше А҆ле^{к}са^{н}дръ Ѳари^{ж} че^{р}вленѣмь вино^{м} на бѣло^{м} ѹбрусе и҆ тако говорѧше: Е҆лено цр҃це, люби мѧ да тѧ люблю. И҆ Е҆лена цр҃ца ѹмѣѧше книгу, а҆ Менелае҆ не по^{з}наваше ни слова. И҆ пѹти Менелае҆ цр҃ь брату своѐму А҆гамену цр҃ю и҆ рѣ҆ ѐму: Ѹвѣжь, брате мой, како ми е^{с}ть бо҃ пособи^{л}, и хотѧ^{т} моѧ дружина мнѣ служи^{ти}, и҆ бу^{дн} ѡ҆ сем весе^{л}. И҆ слыша^{в} се А҆гаме^{н} цр҃ь и҆ ѡ҆злоби^{с} ср^{д}це^{м} и҆ рѣ҆: А^{з} ѹ҆ семъ весе^{л} е^{с}мь, ꙗко е҆сва самоде^{р}жьца, а҆ ѹ҆ семь нѣсмь весе^{л}, е҆же наю҆ дружина служи^{ти} намъ, да блю^{дн} сѧ то^{г}, да не прі҆йде^{т} чю^{ж}деѐ до^{б}ро и҆ во^{з}ме^{т} н[а]шу ч҆е^{с}ть, и буде^{т} тому велика чѣ҆ть, а҆ на^{м} велика срамота. И҆ пѹти брату своѐму. Слыша^{в} се Менелае҆ цр҃ь и ѡ҆злоби^{с} ср^{д}це^{м} и рече: Како нѣсть драго моѧ чѣ҆ брату моему! И҆ на всѧ^{к} дѣ҆ писаше че^{р}венѣмь вино^{м} на бѣло^{м} ѹбрусе, а҆ Е҆лена цр҃ца мо^{л}чаше. И҆ во е҆дн҃ дѣ҆ призва Е҆лена цр҃ца А҆ле^{к}сан^{д}ра в҆ полату и҆ рѣ҆ ему тихими бесѣдами: Ѡ҆ А҆ле^{к}са^{н}дре Ѳарижю, ѡ҆тави дрѣзо^{с}ть свою ѡ^{т} мене, а҆ще бо ѹвѣсть г^{с}днъ мой Менелае҆ цр҃ь, то хоще^{т} тѧ ѹмори^{ти} зле. И҆ рѣ҆ ѐй А҆ле^{к}са^{н}дръ: Ѡ҆ госпоже моѧ Е҆лено, да вѣси: ѹ҆ моѐй слу^{ж}бе нѣсть и҆ ѡ^{б}ро҃, но ми е҆си ты ѡ^{б}ро҃. Азъ нѣсмь прише^{л} да служу на злате и҆ли бисере, зане тройскаѧ полата е҆дина вѧще има^{т} злата и҆ сре^{б}ра нежели гре^{ч}скаа҆ дрьжа[ва], и҆ ꙗко бы видела тро^{и}ские҆ витѧзи, не бы рекла витези суть, но господа и҆ властели. Да, госпо^{ж}де моѧ Е҆лено, гото^{в} е^{с}мъ приѧти муки нежели до^{ч}го мучимъ буду по твоѐй лѣпотѣ. И҆ рѣ҆ ему Е҆лена цр҃ца: Ѡ҆ А҆ле^{к}са^{н}дре, не ѡ^{с}та^{в}лѧе^{м} тебе вь крівіне, но ѐ҆ть подо^{б}но рещи таковому витезю, кой види^{т} ѡ҆воликуй лѣпоту и҆ люби^{т}. Въ д҃нь то^{и} прі҆йде гла҆ Менелаѹшу цр҃ю ꙗко в҆рьже сѧ русагъ каѧкійскиі, и҆ рѣ҆ Менелае҆ цр҃ь по грече^{х} си^{л}ну войску собрати и҆ пойти на палагѣйское҆ русагі. Ѹвѣдѣ то А҆ле^{к}са^{н}дръ Ѳари^{ж} и҆ сотвори^{с} боле^{н} и леже во пр҆ско^{и} полате, и҆ та полата бѣше ѡ҆пета рухо^{м} с҆ви^{л}ны^{м} и҆ злато^{м} и҆ бисеро^{м}. И҆ ре^{ч} ему Менелае҆ пойти с ни^{м} на войску, и҆ рѣ҆ ему А҆ле^{к}са^{н}дръ: Ѡ҆ г^{с}дне цр҃ю, немоще^{н} е҆смъ до зела, а҆ще

востану, ра^д^ е^с^мъ послѣдовати цр҃тву ти. И по си^х^ ѡ^т^иде Менелае̑ пр҃ь на войску. И ^в^нѣки^н^ де̑ поведе Е̑лена цр҃ца девице хоро и̑грати и̑ со грече^с^кими госпо^ж^дами по граду. Видѣ^в^ то Але^к^са^н^дръ Ѳари^ж^ и̑ ре^ч^ свои^м^ ѡ^т^рокомъ: Привезете ми бо^р^зую̑ катрьгу и̑ да види^т^ знаме^н^е̑ моѐ сойда [sic] привезѣте. И̑ прім'коша негови у̑наци бо^р^зи кора^б^ль е̑го^в^ и̑ двигнуша злати хо^л^мъ е̑ на копіе̑, и̑ видѣвъ 'Але^к^са^н^дръ взем Елену цр҃цю по^д^ пазуху свою̑ и ^в^лѣзе с нею̑ в бо^р^зы^н^ кора^б^ль свои̑ со ѡ^т^роки свойми, и ѡ^т^рину̑ на море и̑ доплу по^д^ Троѭ гра^д^, и при^с^та на Шимо[и]шове брезе. И у̑видѣ^в^ше тро^н^сциї витези и тро^н^скиѐ госпо^дн^е, и не хотяху и̑зыти противу е̑му ни е̑ди̑ вите^з^ ни е̑ди^н^ ѡ^т^ о̑тро^к^, зане знаху^т^ колика̑ има^т^ кро^в^ проли^ти^ по^д^ Трое^м^ за Е̑лену цр҃цю. И̑зыде противу е̑му ѡ̑тець е^г^ Приѧму^ш^ кра^д^ и̑ м҃ти е̑гова Ї̑акупа го^с^по^ж^да, и ѧтъ Приѧму^ш^ 'Але^к^са^н^дра за руку, а̑ Ї̑акупа госпожа Е̑лену цр҃цю и̑ ^в^ведоша и^х^ в полату свою̑.

И̑ слыша Менелау^ш^ пр҃ь ꙗко взꙗ 'Але^к^са^н^дръ Ѳари^ж^ Е̑лену цр҃цю и̑ ѡ^т^рину^с^ в море и̑ ѡ^т^иде по^д^ Троѭ, и̑ ѡ̑злоби^с^ ср^д^це^м^ ве^л^ми и во^з^врати^с^ въ каа̑ки^н^с[кия] дръжавы. И̑ у̑вѣдѣ сия̑ бра^т^ его 'Агамено^м^ пр҃ь и собра^в^ сꙗ скоро пріде к Менелау̑шу пр҃ю, и̑ жалова^с^та ве^л^ми глюще: Колика срамота двигну̑ нама! И̑ со^б^ра^в^шу си^л^ну войску пойти по^д^ Троѭ. И̑ прійде на пре^д^ Ї̑а̑къшъ Соломонике^в^ с'нъ сь .л҃. ката^р^ги на помощь Менелау̑шу пр҃ю бе^з^ запове^дн^, и̑ пото^м^ прійде Паламиде^ш^, Придике^в^ сн҃ъ, сь .л҃. кара^б^лі бе^з^ запове^дн^. И̑ по си^х^ бѣше е̑ди^н^ чл҃къ мудръ У̑ре^к^шешь и̑мене^м^, Ла^н^тише^в^ сн҃ъ, и̑ у̑вѣдѣ той створи^с^ бѣсен и̑ нача песо^к^ ѡ̑рати а̑ со^д^ сѣꙗти, да сꙗ толико не прича^с^ти^т^ тро^н^ско^н^ крови. И̑ бѣше другій чл҃къ мудръ имене^м^ Па[ла]меде^ж^ио, Прідике^в^ сн҃ъ, и̑же приступи ре̑ пр҃ьма: Во и^с^тину У̑ре^к^ши^ш^ му^д^ръ чл҃къ ѡ^т^метае^т^ца таковою̑ хитро^с^тью̑ да сꙗ не прича^с^ти^т^ тро^н^ско^н^ крови, да пу^с^ти да ве^р^гуть сна̑ е̑ пре^д^ ѡ̑рало^м^, да а̑ще буде^т^ бѣсен, то преѡ̑брати си ке сна̑, а̑ще ли нѣсть бѣсе^н^, то съставити ке волове не о̑ра^ти^. И̑ пу^с^ти^с^та о̑ба цр҃ꙗ 'Аꙗ̑кша Соломоника, и̑ у̑хити му сна̑ и̑ пове^р^же га пре^д^ рало^м^, и̑ У̑ре^к^шишь у̑стави волове не о̑рати. И̑ поведе га Ї̑ак'ши^ш^ (ркп. и̑ли а̑к'ши^ш^) пре^д^ ѡ̑ба пр҃ꙗ, и̑ ре^ч^ У̑ре^к^ши^ш^ к пр҃е^м^:

Волѣль бы^х тѣцати сь бе^сны^м п'со^м по свѣту за три лѣта нежели видети тро^пскиѣ крови колика хоще^т быти за Ѥлену цр҃цю. Бѣше же и҆ 'Ацилеѥшь хра^бры^и паче всѣ^х гре^к, Ѳерелеше^в с҃нъ, и҆ одѣꙗ^сѧ [въ] же^пскоѣ рухо и҆ пойде сь го[спо]гꙗми по граде^х ѥда се и҆ тако ѹтаи^т да^с не прича^сти^т тро^пскои крови, зане знаша колика се ке кро^в пролиꙗти за Ѥлену цр҃цю. По се^м ѩзочто^ста ѡ҆ба цр҃ꙗ во^пску кора^блеи тисуща и҆ .р҃о. и҆ ѡ^тринув^шес в море и҆ пойдоша по^л Трою, и҆ при^сташа вь ѥди^н ѡ҆то^к красе^н зело, и҆мене^м 'Абакумъ, и ^вто^м ѡ҆тоце бѣша ѥдина лѣпа кошута вили и҆ прр҃чица, и҆мене^м Велѣша госпожда, коꙗ ѡ^б[ладаше] мо^рскими во^лнами и҆ вѣтро^м, и҆ ѹбиша ѡ҆ну кошуту витезе [А]галамена цр҃ꙗ, поне^ж не знаху. И ѹвидѣ то и҆ Пелеша госпожа и҆ ра^зꙗнѣва^с ве^лми и҆ пу^сти великиѥ во^лны на море да погуби^т всꙗ кора^бли гре^пскиѥ до ко^нца, и҆ при^сташа в томь ѡ҆тоце. И҆ ѻ҆злоби^с Менелае цр҃ь во^лнами и҆ при^зва попа Ка^лкаша и҆ вопроси ѥ҆ гл҃ꙗ: Почто бы҃ се и҆ хоще^м поги^бнути во ѡ҆тоце семъ? И ре҃ ѥ҆му по^и Ка^лка(та)ша: Ѹбили ѥ҆ть витезе ѡбре^тше кошуту вили прр҃чицу Ѳелеше госпо^жда, прогнѣвала^с ѥ҆ на ни^х и҆ пу^стила ѥ҆ во^лны на море да погуби^т все гр҃еские кора^бли, а҆ тѣ ви^тезиѥ суть 'Агамена цр҃ꙗ и҆же погубиша кошюту Ѳелеша госпо^жда. И҆ тако вели^т: Доколе ми не буде^т д'щи 'Агамена цр҃ꙗ Цвѣтаны госпоже прелѣпиѥ, не хощу и^х пу^сти^ти. И҆ слыша то Менелаѥ цр҃ь и҆ сказа брату своѥму 'Агамену цр҃ю. И҆ ѹвѣдѣвь 'Агаме^н ѡ҆злоби^с ве^лми, и҆ не смѣꙗше ни ѥди^н приступи^ти вите^з к нему, зане бѣ гнѣвенъ. И҆ приступи к нему ѥдн҃ чл҃къ наи҆мудрѣи҆ во всѣ^х грецехъ, и҆менемъ Ѹрекъшь и҆ рече: Ѡ҆ цр҃ю г^сдн҃е, ѡ҆стави гнѣвъ свои҆ и҆ пусти за свою дще^р Цвѣтану госпожу, и҆ подаи҆ ю за ѡ҆нуи҆ кошюту, понеже си пошелъ со братомъ своимъ да наи҆деши честь а҆ срамоту да ѡ҆^стависшь, и҆ кои҆ се содвигнуле гре^пскиѥ воеводы и҆ саракѣи҆сцыи҆ ѹрове[1]) . . . . . ста по^л дво^р 'Агамена цр҃ꙗ.

---

[1]) Въ рукописи пропускъ, для котораго оставлено бѣлое мѣсто. Сл. текстъ Миклошича (стр. 170): «и саракинстїи оурове и каакїнстїи и палагїистїи и рагоуилъстїи витези, да сие себѣ сѫтъ наишле съмръть, а тебѣ срамотѫ, и наишло сѧ е много госпождь вь вдовичьство, аще толико не поустишь за своѫ дьщерь. И слышавъ то Агамень царь и ѡстави гнѣвъ и срьдбѫ своѫ и поусти

и дойде Клетомещрици цр҃ци и реч ей: Направи свою дще^р^ да ю повес^т^и по^д^ Трою. И реч цр҃ца: Како се може^т^ быти еже повесть дще^р^ мою тамо? И реч ей: Ѡ госпоже моꙗ цр҃це, да увѣси ꙗко умириши и соединишисꙗ троꙗни со грѣки....[1]) виномъ и успиша ю и ѡ^с^ставиша ю спꙗщу, и ѡ^т^ринуша^с^ греч^с^ціи кора^б^ли по^д^ Трою на рать. И напре^д^ идꙗше Иаиа^к^ша сн҃ь Соломаниче^в^ и Уре^к^шаша Ла^р^тешева сн҃а, ї изы^ке^ противу и^м^ премоги вите^з^ Е^к^то^р^ кра^л^ и с ни^м^ тро^и^сціи витези. А^н^цидешь и Етено^р^ и Ено^ш^, и стрелꙗше Екто^р^ кра^л^ стрелою габилотою и вь едино пущение потоплꙗше три кора^б^лꙗ грече^с^кіꙗ, и щищаше Иаꙗк'шь Шоломаниче^в^ сн҃ь свои^м^ щито^м^ зорѣни^м^ и защи^тн^ зі кора^б^ле^н^ греч^с^кі^х^ ѡ^т^ живаго ѻгнꙗ Иекторова. И пото^м^ изыдоша греч^с^кіи витези на рать, и изы^де^ противу и^х^ Ие́лину^ш^ Пріамушо^в^ сн҃ъ, бра^т^ Але^к^са^н^дро^в^, и нача̑ би^ти^ под Трою, и у^р^ва Еле́ну^ш^ Ти^у^р^цера Дицева сн҃а, и лежаше Ти^у^р'-це^р^ по^д^ свои^м^ парижем, кои сꙗ зовꙗше рогаѳари^ж^, и лежаше в тро^и^ско^м^ прасе побледѣвь ѡ^т^ смртна̑ страха. И бли^з^ е^г^ бѣ Уре^к^ши^ш^ и не смѣ его ѡтети, ну га̑з[н]е 'Аꙗк'шь Шоломаниче^в^ с'н҃ъ. И пото^м^ изыдоша греч^с^кіи витези и воеводы по^д^ Трою и по^с^тавиша че^р^веніи за^с^тави и бѣліе те^н^ти и сташа по^д^ Трою, и по^и^де Менелае цр҃ь и Уре^к^шь на вѣре Приꙗмуша кралꙗ врати^ти^ ѡпꙗ^т^ Елену цр҃цю бе^з^ рвани, да не за неꙗ ра^ди^ про^л^е^т^ца велика кро^в^ и мнози витези поги^б^ну^т^, и хотꙗше кра^л^ врати^ти^ ю, и увѣдѣ то 'Але^к^са^н^дръ Ѳари^ж^ и дойде хотꙗ погуби^ти^ Ме[не]лауша цр҃ꙗ и Уре^к^шиша, аще не бы^х^ Преаму^ш^ за^с^тупи^л^. И увѣдѣ то̑ 'Аѡйнуша

за свож дъщерь Цвѣтаны госпождж. и ѡт(ъ)поустиста оба царѣ Оуре[к]шиша, Лартѣшева с(ы)на, и направи Оуреекшишь свои бръзыи корабь, кои пробивше силныж морскыж влъны и доплоувъ приста подъ дворъ.

[1]) Въ рукописи бѣлое мѣсто; пропускъ восполняется текстомъ Миклошича, стр. 170: «и повратишж Еленж царицж без ръвани, и хощемъ дати Цвѣтанж госпождж нашж за Еленоуша, Прѣꙗмоушева с(ы)на, вь Трож. И слышавъ то царица и обвесели сѧ ср(ъ)д(ь)цемъ велми, и направи свож дьщере, и даст(ъ) ѧ Оурекшю повести под(ъ) Трож. и вньже д(ь)нь поведе ѧ, вь тъи д(ь)нь прѣсташж вльнениа морю, и вь тыж нощь прииде Пелеша госпожда кь Агаменоу царю и рече емоу: остави ми без боазни свож дьщерь в сем(ъ) отоцѣ, азъ бо милостива еи хощж быти и хранити доволнѣ. И егда быст(ъ) за утра, опоишж ѧ вино.

госпожа и̑ до^и^де на Ѳарижа Але^к^са^н^дра и̑ нача^с^ карати с ни^м^ и̑ ре^ч^: Ѿ Але^к^сан^н^дре, помꙗни той̑ е̑гда а^з^ теча^х^ своима босыма ногама по мо^р^скому ѡ^с^трому пе^с^ку бе^з^ покрывала и^з^ твое̑ плавогривастога про[у]сца и̑ рѣхъ ти: Але^к^са^н^дре Ѳарижю, сьд'а мꙗ любиши, а̑ потомъ прі^и^де^т^ времꙗ како мꙗ хоще^ти^ ѡ^с^ставити. И ты сꙗ̑ мнѣ кленеше: Не кю тебе ѡ^с^тави^ти^, а̑ко ли тꙗ ѡ^с^тавлю, то^и^ да сиꙗ̑ река да потече^т^ во^с^пꙗ^т^. Паки взꙗ^л^ е^с^ Елену цр̑цю, а мене е̑си ѡ^с^тави^л^, да сꙗ хоще^т^ца е̑и̑ ради велика кро^в^ проли^ти^ по^д^ Трое^м^ и̑ мнози поги^б^ну^т^. А къда ты и̑дꙗше в Греки на дво^р^бу Менелаѹ̑ цр̑ю, ть^г^да а^з^ молꙗ^х^ мо^р^ско^и^ виле, да ѹ̑стави^т^ мо^р^ские̑ во^л^ны, да ты и̑де^ш^ веселы^м^ ср^д^це^м^, а̑ кьда бы^х^ знала ере си поꙗ̑ Е̑лену цр̑цю и̑ и̑де^ш^, то̑ паки да ѹ̑молила бы^х^ вилу, тере би твои̑ кораби потонули. И ѡ^с^тави Ѿинешь госпожа Але^к^са^н^дра и̑ пойде на Е̑лену цр̑цю карати^с^ с нею̑ и̑ ре^ч^ е̑и̑: Помꙗні кьда то ны три сидѣхо^м^ в мо^р^ско^м^ ѡ^с^тоце, и̑ дойде Тезе^ш^ вите^з^ и ^в^зꙗ тебе и^з^ ме^ж^ду на^с^, и̑ пото^м^ те ѹ̑зе Менелаѹ̑^ш^ цр̑ь, а̑ сьда си въ третію̑ по^с^телю прелюбы сотворила, а̑ мене и^з^гнала, да сꙗ хоще^т^ца за тꙗ велика кро^в^ пролити. И̑ слыша^в^ то Менелае̑ цр̑ь и̑ Ѹре^к^шь, и ї̑зыдо^с^та и̑^с^ Троꙗ̑ и̑ дойдо^с^та вь гре^ч^ски^и^ ста^ц^ и̑ каза^с^та всѣмъ, кои^м^ бѣ смр'ть ѡ^б^ща ѡ^т^ Але^к^са^н^дра ѡ^т^лучена. Призва^с^та ѡ̑ба ц̑рꙗ попа Калкаша и̑ нача^с^та е^г^ вопроша^ти^: Повѣ^ж^дь нама, коꙗ̑ се зданиꙗ требе Трои̑ на рваніꙗ̑, како ли можемъ Трою̑ пріа̑ти? И̑ ре^ч^ имъ по^и^ Ка^л^каш: Пе^р^вое̑ требе дове^с^ти Ацилѣша Ѳе^р^лешева с̑на, и̑ другое̑ требе приве^з^ти Пилоташа Петичева с̑на [съ] стрелою̑ габилотою̑, и̑ доколе стои^т^ Дѣло[нъ] на стража на высоко^м^ кащеле и̑ ѡ^б^ра^з^ Мина^р^ве госпое̑, и̑ доколе стои^т^ каме^н^ вели^к^ на^х^ враты, тако су^т^ пр̑ци прорекли, не може^т^ца Троꙗ̑ приꙗ̑ти. И̑ слыша^в^ то Ѹре^к^ше^ш^ и̑ заложи свою̑ главу на срѣщу и̑ сотворі ремение^ш^ сто^л^бу, заве^р^же ю и̑ в'лѣзе нощию̑ в Трою̑, [и уби] Дѣлона стража на высоко^м^ кастеле, и взꙗ ѡ^б^ра^з^ Мина^р^ве госпое̑ и̑ дойде на тро^и^ска врата и̑ на ни^х^ бѣ Рейде^ж^ кра^л^, и̑ ѹ̑би е̑ [и изведе бѣлаго ѳарижа Рейдеша кралꙗ][1]) и̑ доиде в гре^ч^скій ста^н^ с вели-

[1]) Фраза, опущенная въ текстѣ и приписанная тою-же рукою на поляхъ.

кою чстію. И возвеселише ѡба прꙗ и всꙗ воеводы и урове гречсціи, и пустиша Иаиакша да ище Ацилѣша. И иска е во многих мѣсте х и ѡтоце х и граде х, и не може е найти. Дойде на еди ѡт ѡто лѣпъ и красе ве ми, кои сꙗ зовꙗше Ка кадиіно ѡто, и то ѡтоце бѣше пугь красенъ и в то пи зе бѣше кра имене Коета кра, и у того бѣ кралꙗ .є. д'щере и .ѕ. Ацилеи. Возврати по Трою и исповеда и, ꙗко иска х е по всѣх градох и не могох ѡбрести е. И ѡлобиста са ѡба прꙗ и всѣ ве може гречсціи и пустиста и паки Уре шеша иска Ацилееша. И направи Уре шишь свои корабль многчесны бисеро и злато и рухи златыми и красные юнаки и повѣдѣ бѣлога ѳарижа Рейдеша кралꙗ, и преложи на немъ свѣтлое ѡружие и [съ]щито, на кое бѣ писано ѡраз простр[р]анно свѣта, слнце и мсць и звѣзды и бурꙗ и лакомии мчь Ѡреша кралꙗ, кои всегда желаше тройские крови. И ѡтринус на море и пойде искати Ацелеша, и приста на тотжде ѡтокь в немъ бѣ Коета кра. И увидѣ Коета кра и изыде противу ему, зане ему бѣ ближній, и введе его в полату, и ѡбедоваху на едино трапезе. И по ѡбѣде ре Уре шиш кралю: Ѡ гдне, да знаю кралевс(о)тво ти, пустиша менꙗ ѡба прꙗ и даша дарови твои т'щере, а мои сестра, да повели и да изыду на морскій ѡто, да си взимаю що е кое драгое. И повѣлѣ кра изыти всѣмъ господамъ из двора на море, и начаша взимати что кои люби, а Ацилееш стоꙗше поглꙗдуꙗ на ѳарижа, ꙗко соко на птицу, и мину мимо нега и ре: Сьи ѳариж подобра витезꙗ и сие ѡружие на негвѣ шируций плещи и сьий щитъ на негову крѣпкою мышцу. И слыша то Уре шиш и положи ему свои руци на рамѣ е и ре ко Ацилеешу: Ѡ бжіе девице, не устрашаисꙗ ѡт Троꙗ, ожидае тебе Троꙗ на разорение. И ту пре(д)вари Уре шеш Ацилееша и поведе е по Трою. И дойдоста на придежские ѡтоки, и то ѡтоце бѣше витези Иектора кралꙗ, сулично Ѳелеспо с німі, и хотѣху да погубꙗт Ацилееша и Уре шиша. И пойде противу Ацилееш на бѣло ѳарижю и уби Ѳелепона сулична и его дружину, Жеребона витеза и Скандриѡна и нечстіваго Ермона, и взꙗ Ацилееш Ѳелеспона сулична [дщерь] Бриженду госпою, коꙗ бꙗше най-

лѣпиꙗ во тройски^х^ страна^х^, и̇ поведе ю̇ по^д^ Трою̇. И дои̇доста во
гре^ч^скій ста^н^ с велікою̇ ч^с^тію̇, и̇ ѡбвеселиста сꙗ ѡ̆ба цр҃ꙗ и̇ вси
ве^л^можиѐ и̇ вси у̇рове гре^ч^сцій и̇ рагуи^л^сцій и̇ витезе. И̇ творꙗше
бра^н^ Иекто^р^ кра^л^ и̇ поражаше множество гре^ч^ски^х^ витезеи на
всꙗ^к^ д'нь и̇ многие ве^л^може погуб^л^ꙗше, и̇ боꙗше^с^ гласа Ацелеѐ-
шева. И̇ ѐгда бы^с^ в нѣкиї де^н^, и̇ направи^с^ 'Ацилее^ш^ и̇ пои̇де по^д^
свою̇ а^р^матосию̇ и̇ свои^м^ знамение^м^ противу Ѐктору кралю, и̇
ста^в^ше^с^ полюбистасꙗ и̇ ꙗстасꙗ за руки, и̇ тои̇ де^н^ не хотꙗста сꙗ
бити. Бѣху пленили гре^ч^стій витези тройские страны и̇ привели
бѣше Рижеу̇ше попа т'ще^р^ Рижеу̇ду госпою (ркп. г'ле), коꙗ бѣша
найле^п^ша в тройски^х^ страна^х^. Видѣвь ю̇ 'Агамено цр҃ь лѣпу и̇ кра^с^ну,
взꙗ^в^ ю̇ себѣ, а̇ 'Арижеу̇шь бѣ по^п^ сн҃ъ Тебуга бг҃а, и̇ увѣдѣ то
Тебу^х^ богъ и̇ разгнѣвасꙗ ве^л^ми и̇ пусти свои^м^ во^л^ше^с^тво^м^ великій
недугъ въ гре^ч^скую̇ войску, и̇ мнози помираху. И̇ вопроси 'Ацилее^ш^
Ка^л^каша попа: По^ч^то ра^з^гнѣва^с^ на на^с^ бо^г^ и̇ хоще^м^ поги^б^нити? И
ре^ч^ Калка^ш^ по^п^: Зане ѐ 'Агаме^н^ цр҃ь Рижеу̇ша попа тще^р^ взꙗ^л^, а̇
Рижеу^ш^ по^п^ сн҃ъ е^с^ть Тебуха бога, и̇ ре^к^лъ е Тебу^х^ богъ:
До^н^деже не повратꙗ^т^ Рижеу̇де госпо^ж^де ѡ^т^цу ѐꙗ, не хоще^т^сь
неду^г^ пре^с^тати ѡ^т^ гре^ч^скиѐ войски̇. Слыше^в^ же сиꙗ 'Ацилее^ш^
Рижеу̇де госпо^ж^де (Micl. емъ за ржкж.... Рижеоудж госпождж)
и̇ во^з^врати ю̇ ко ѡ^т^цу ѐꙗ. И ра^з^гнева^в^же^с^ 'Агаме^н^ цр҃ь взꙗ^т^
жену 'Ацилеѐшу, и̇ ра^з^гнѣва^с^ 'Ацилее^ш^ и̇ не хотꙗше и̇зыти на
рать на Ѐктора. И̇ пу^с^тиста ѡ̆ба цр҃ꙗ У̇ре^к^шеша и̇ Тивучера и̇ти
ко 'Ацилѣешю, и̇ реко^с^та 'Ацилеѐшю: Г^с^дне, ѡ̆стави свои̇ гнѣ^в^ і
во^з^ми ѡ̆ружіе и̇ по^ди^ противу Ѐктору кралю да бы^с^ ѡ̆^с^тави^л^ гре^ч^-
скиѐ войски. 'Ацилее^ж^ ничто^ж^ ѡ^т^вещеваше. И̇ пу^с^тиста ѡ̆ба цр҃ꙗ
'Ацилеѐшю Брѣже^н^ду госпожу да ра^з^говори^т^ е^г^, и̇ нача^т^ бесѣдо-
вати к нему: Пу^с^тила мꙗ ^с^та ѡ̆ба цр҃ꙗ да мꙗ приме^ш^ ѡ̆пꙗть, и̇
ѡ̆^с^тави гнѣвъ свои̇, и̇зыди по^л^ Трою на бра^н^, да^в^но^б^ ѡ̆долѣ^л^ Ѐктору
кралю. И̇ 'Ацилее^ш^ ничто^ж^ ѡ̆^т^веща. И̇ направи^с^ 'Аи̇ак'шь и̇ пои̇де
на Ѐктора, и ^в^зꙗ 'Айа^к^шь камень, кое^г^ не могу^т^ два витеза двиг-
нути, и̇ наꙗ^з^ди и̇ у̇дари Ѐктора кралꙗ, и̇ по^к^ле^к^ну Ѐкто^р^ и ѐгова
ѳаріꙗ на землю и̇ ѡ^б^ращь сꙗ ре^ч^: Нѣсть сеи̇ у̇да^р^ ѡ^т^ гре^ч^ски^х^
у̇да^р^, но е^с^ть ѡ^т^ цріжийскіи^х^ крови. И̇ вопроси е^г^: Кто е^с^ ты? И

реч ему: А з есмь Ѝаиакшь. И Ектор реч: Право (реч) нѣси ты ѡт гречески витиз, ну си ти ѡт прижийскиѥ крови, а Ежеѥна и госпожа мнѣ есть сестра. И дадѥ ему, Ектору, своег златаго меча и реч мо[у]: Ѡпоиши си златым мечем по ѡружию своему да егда идеши на р'ваню да аз ѡт тебе не погибну а ты ѡт мене. И поиде Ектор в Трою и прише реч брату своему Александру Ѳарижу: Не тебе ради ли приде брат сиз на Трою и аз тебе ради кров свою пролиам, а ты не хощеши никогда изыти со мною на рваню. И реч пойти, и кьда бы заутра и направи Александръ и пойде на брат, и увиди Менелаѥ прь ꙗко Александръ Париж иде на брат, и начини сз Менелаушь прь и пойде противу ему, и наꙗзди та сз, и ур'ва Менелаѥ Александра Ѳарижа, и лежаше в тройскомъ прасе. И вращь сз Менелаѥ прь и хотꙗху ег погубити до конца, и приспѣше Венуша господа и сотвори велику мьглу, и не може ег ѡбрести, но убежь в' Трою. И видѣ его Елена прца и реч ему: Александре Ѳарижю, вѣдѣ говорꙗх ти, противу не исходи Менелаушу прю, зане бо е похрабрь ѡт тебе, а ты еси почстен господин и подобрь игрец играти и веселити з господами, видѣх бо ꙗко твои желти власи лежаху в тройском прасе, аще не бы брат твои Ектер кралъ возбранилъ гречскими витезем да придеши в Трою. И абие Ектор кралъ биꙗше гречскиѥ воѥ, Ацилеѥш же седꙗше и гледаше. И прійде ѡтрок Ацилеѥше имене Потрикошь доничк, кой с ним едино млеко с'сал, и реч ему: Гсдне Ацилеѥшу, прійми своѥ ѡружиѥ и свои ѳариж и поиди по свои знамение противу Ектору кралю, аще ли не хощеши, да пусти мене и направи мене в' твое ѡружиѥ по твои знамение, да вно сз бы возврати Ектор кралъ ѡт нас. И пусти ег Ацилеѥш. И видѣ Ектор кралъ знамениѥ Ацилеѥшево и убоꙗс и его ѳариж и нача бежати, и паки возврати се и реч: Нѣс ми срамота ѡт добра витезꙗ умерти. И начаста бити, и уби Ектор Потроколуша и привꙗза ег ѳарижу ег ко ѡпаши и повлече ег в' Трок, и радоваша се мнꙗ ꙗко Ацилеѥша уби. Видѣ то Ацилеѥш жалостен бѣ велми и пусти мтри своеи Тетиши господѣ въ Еллинні и реч еи: До пусти ми ѡнокои ѡружиѥ каково то ми бѣше и прежде дадала, аще ли ми не даси, да понести кю мою главу

голу по^д^ тро^п^ски зидъ и̑ к тому мене не видиши. И̑ слыша^в^ше то Тетиша госпо^ж^да и̑ пойде в гору [къ] Ка^л^канушу ковачю, по^д^ кои^м^ бѣ триста малы^х^ дыѩво^л^, и̑ да^ле^ ему м'но^г^ злата и̑ ре^ч^ е̑му поскоро скова^ти^ всѩка ѡ̑ру^ж^наѩ. И̑ скова ѡ̑ружиѩ до^б^ра, и̑ пу^с^ти Тетиша госпожа 'Ацилеешу сн̑у своему по^д^ Трою̑. И ^в^кои де^н^ принесено бы^с^ ѻ̑ружие̑ се, в' ту^ж^ но^ч^ видѣ со^н^ жена Е^к^тора Е̑втропиѩ госпож^л^а и̑ разбу^ди^ сѧ ѡ^т^ сн'а свое^г^ и̑ нача плака^ти^ жало^с^тно и̑ ^с^та^в^ши и̑де пре^д^ ло^ж^ницу све^к^ра свое^г^ Преѩмуша кралѩ. И̑ слыша^в^ то Приѩму^ш^ кра^л^ и̑ ре^ч^: Кто е^с^ пре^д^ моею̑ ло^ж^ницею̑ в полунощь и̑ толико плаче^т^? И̑ ре^ч^ госпож^л^а: Госпо^ди^не, е̑во е^с^мъ а^з^ сама и̑ нѣсмь пе^р^во прихо^ди^ла ни говорила, и̑ сьда ти говорю̑ и̑ молю тѧ: не ѡ^т^пуща^и^ сн̑а свое^г^ во у̑тре^ш^не^и^ де^н^ на р'ванию̑ на 'Ацилееша, е̑ре га не ке^ш^ ѡ̑пѩ^т^ дочека^ти^. И̑ слыша^в^ то Приѩму^ш^ нача ю̑ вопраша^ти^ в'ста^в^, и̑ сказа е̑му со^н^ еже видѣ: и̑зыде и^с^ Троѩ̑ велика ме^ч^каѩ, и̑з гре^ч^ские̑ войске (ркп. вой све) ве^р^рь и̑ нача^с^та^с^ борити, и̑ посече ве^р^рь ме^ч^ку и̑ лежаше на троиско^м^ прасе и̑ вовлече е^г^ вь гре^ч^ски^и^ ѡ̑ко^л^, и̑ к тому не видѣхь камо ^с^дѣну. Да а̑ще пу^с^ти^ш^ Е̑ктора, то не ке^ш^ га видѣти. И̑ слыша^в^ то Прѣа̑му^ш^ кра^л^ и̑ нача тѣши^ти^ тихими бесѣдами: Ѡ̑ госпоже, не злосе^р^ди^с^, ми хоке^м^ створи^ти^ что е^с^ть до^б^ро. И̑ прово^ди^ въ ло^ж^ницу е̑ѩ. И̑ сьда бы^с^ зау̑тра и̑ направи^с^ Е^к^то^р^ кра^л^ на бра^н^, и̑ и̑зыдоша противу е̑му тройские̑ госпож^л^іи, мт̑и е̑го Ѩкупа госпожа и̑ жена е^г^ А^н^дроѳѣѩ госпожа и̑ сестры е^г^ Кащра^н^дра и̑ Полик'шеѩна, и̑ возбраняху е̑му да не бы и^з^ходи^л^ на бра^н^, и̑ ѡ^н^ сѧ не хотѩше ѡ̑^с^тави^ти^. И̑ в[р]ъже жена е^г^ва сн̑а е̑го и мет'ну пре^д^ ѳарижа е^г^ва, да сѧ бы во^з^[в]рати^л^, а̑ о^н^ сѧ не хотѩше во^з^врати^ти^, и̑ ре^ч^ ему жена е^г^ А^н^дроѳѣѩ госпожа: Ѡ̑ Е^к^торе, почека^и^ мене мало. И̑ ше^л^ши в ло^ж^ницу свою̑ совлече сь себе сви^л^ное̑ рухи и ѡ^б^лече че^р^ные̑ ризы и̑ и̑де пре^д^ не^г^ и̑ ста пре^д^ ѳарижем^ е̑го и̑ ре^ч^: Ѡ̑ Е̑кторе кралю, да вѣси а̑ще сѧ не врати^ш^ сьда, то и̑ ѡ̑вакоико рухо носи^ти^ по тебѣ. И̑ тако Е^к^то^р^ не врати^с^, но пойде противу 'Ацелеешу. И̑ составиша^с^, не̑ биста^с^ в то^и^ де^н^, но постави^с^та ро^к^ бити^с^ зау̑тра. И ^в^то^и^ де^н^ у̑би Е^к^то^р^ .з. у̑ро^в^ гре^ч^ски^х^. И̑ заутра и̑зы^де^ Е̑^к^то^р^ кра^л^ и̑ начаста^с^ би^ти^ сь 'Ацилееше^м^, и̑ наѣха 'Ацилее^ш^ Е̑ктора и̑ у̑рва е^г^ и̑ пробо^де^, и̑ мр'твъ

паде на землю, и взꙗ ег Ѧцилеешь и понесе на свои стан. И видѣше троискиѥ вельможи и господе и начаша жалостно плакати, и взꙗ Прѣамуш краль на себе нищеи худыѥ ризы и гусли и поиде въ греческую воиску и нача пытати Ѧцилиешева катуна: кога еден бгъ почель, да мꙗ напои и накорми грѣшнаг и страннаг. И дойде Ѧцилеешев катун и нача густи в гусли жалостно вельми, и даꙗше ему от вечера своѥ ꙗсти и пити. Кога быс по вечери, легоша спати пыꙗни и уснуша и страже, и воста Приамуш и нача искати сна своег Ектора кралꙗ и обретеег на постели мр'тва сь Ѧцилеешем лежаща, и видѣвег Приамуш мр'тва и воздохнув от срдца вельми. И видѣвь то Ѧцилѣешь и устраши и реч ему: Кто ес ты? И реч он: Аз есмь Прѣамуш краль и ищу сна своег Ектера кралꙗ. И реч ему Ѧцилеешь: Ѧщи ты еси Приамуш, то аз от страха твоег мертвъ есмь. И реч Прѣамуш: Не бои сꙗ, гдсне, от млада тог нѣсть сотворил да спꙗща витезꙗ погублю, но прошу сна своег Ектора. И реч ему Ѧцилѣешь: Да аз то сотворю да аз понесу Ектора на свою плещу в Трою по вѣрѣ (ркп.—ь) [и] клꙗтве Прѣамушевѣ, да здраво вниду и паки изыду. И заутра взем Ѧцилеешь Ектора кралꙗ и понесеег в Трою, и прѣдашаег троискимъ госпожамъ, и начашаег плакати. И реч ему Прѣамуш: Ѧцилеешу, пойдеве въ цркоу клꙗтис друг другу зло не мыслити, да бы сѣмꙗ остави в Трою и да ти вдамъ мою т'щер Полкшену госпожу, коꙗ то ѣ найлѣпшиѥ во все госпожа троиски. И пойдоста въ цркоу и клꙗс Прѣамуш прьвіе и отступи проч, и поклену Ѧцилеешь клꙗтис ꙗко не рвати Трою, и ту и себе скрыв Еленуш Прѣамушоу снъ и удари Ѧцелеуша ꙗдовитою стрелою в пꙗту, зане бѣ вес оружен, толико ходилаег без желѣза. Тогда Ѧцилеешь пад на зем'лю изд'ше. И видѣв то Приамуш краль озлоби вельми, и совлече сег Приамуш оружѥ все и отпусти обѣма црма и сказа има ка[ко] ему вѣру изломиша, да аще велита, да тѣло его принесу к вам. И плакаша вельми видѣвше оружѥ Ѧцилѣешево и поручиста Прѣамушу кралю сьжещи тѣлоег и всыпати в корчаг, да сотворим гроб его на далечно земли. Слыша то Пріамуш краль и сожже плотег и всыпа во злат корчагъ и отпусти обѣма црма. И вѣдѣша

ц'ря и ѹрове греч^ціі и дивиша^с гл҃ще: Ѡ сило и слава Ѧцилешева, како тꙗ не сьвьземаху (ркп.:—гу) вси градове и ѡтоцы, а седа еди^н кор^чагъ зла^т нѣсть тꙗ пле^н!

И нача Ѹре^кши^ш просити ѻ̆ружиꙗ е^г и не даваше га Ѩйак'шь, но реч: Ѡ греч^сцій прiе и ве^лможи и ѹрове саракійсціі и палаги^нсцій и рагуи^лсцій витези, не дава^ите Оуре^кшешу ѻ̆ружиꙗ Ѧцилеешева, не ѹмѣе^т бо с ни^м ва^м работа^ти, но давайте Ѧїакшу кой то га ѹмѣ носити, и помꙗнете: кѣда прiидо^х сь .л҃. кора^бли на помощь ва^м бе^з запо[вѣ]^ди, а Ѹре^кши^ш сꙗ бѣ сътвори^л бѣсенъ, тере песо^к ѡраше а со^л сѣꙗше да сꙗ не прича^сти^т тройско^и крови. И паки ѡ^твеща Ѹре^кши^ш и реч: Оурове греч^сцій, не давайте Ѧаакшу ѻ̆ружие то, но помꙗнете: ко^гда хотѣхо^м во ѡтоце ѡно^м ѡ^т злыꙗ бурꙗ погину^ти за ѻ̆ную кошуту, и не смѣ пойти Їайак'шь ѡпꙗ^т въ Греки за Цветану госпожлу, но пойдои^х а^з и прiведо^х ю, и сташа во^лнениа мо^рскаꙗ, и вы пойдосте с весе^лем по^д Трою. Да прису^дите Ѹре^кшишу ѻ̆ружiе^в то. И реч Йайакшь: Ѡ гречесцій ѹрове, не присужа^ите Ѹрек'шишу ѡружиꙗ то^г, прiсу^дите е Ѩйак'шу, кой хоще^т ва^м почтено с ни^м работа^ти, и помꙗнете то: еда дойдохо^м по^д Трою на бра^н и урва Елену^ш Прiамушо^в с'нъ Тиоуцера Дицевушева с'на, и бли^з не^г бѣ Ѹре^кши^ш и не смѣаше е^г ѡтети, и ѡте^х его а^з Йайак'шь. Дадите мнѣ то ѡружие. И реч Ѹре^кше^ш: Ѡ греч^стій ѹрове, помꙗните: когда а^з заложи^х свою главу на срѣщю и пойдо^х в Трою нощию, и сотвори^х всꙗ ва^м е^ж на по^лзу, и и^зведо^х бѣлого ѳарижа Рейдеша кралꙗ, а то^г погуби^х, дойдо^х к ва^м с великою ч^стію. Дайте мнѣ то ѡружие и не давайте Йайак'шу, кой не ѹмѣеть ни едино^и ва^м ч^сті сотвори^ти. И реч Ѧйа^кшь: Ѡ греч^стиі ѹрове, помꙗните то, егда пойдо^х противу Ек'тору кралю и взꙗ^х великій каме^н, ког(д)а не мо^жаху двигну^ти два витеза ѡ^т зе^млꙗ, и ѹдари^х Е^ктора кралꙗ, и покле^ну Е^кто^р и негов пари^ж на зе^млю. Да прису^дите мнѣ то ѡружие, а не дава^ите га Ѹре^кшу на плешивую главу. И нача говори^ти Ѹре^кша тихими бесѣдами: Ѡ господ^на прꙗ и вси [е]гови ве^лможие и ѹрови, да вѣсте, а^з ничего^ж прошу, но мене пу^стите, да Ѧцилѣша доведу: и прiведо^х его к ва^м, да сьда е^г прошу ва^м, да^дите е^г мнѣ сѣмо, да

ѡтведу и поставлю, гдѣ тога сьмь нузел. Тогда прь и все воеводы и урове гречсцій, кой седяху в купе, и начаша поглядати друг на друга и не имѣху что ѡтвещати Уреншишу, и даша ему ѡружіе Ацилѣешево да им не бы проси Ацилееша. И видѣ Ая́кшь и изя свой малый меч и прободе на том мѣстѣ за жалость свок. И ѡзлоби ѡ том вся войска греческая и ѡба прця. И видѣ то Уреншеш, како ѡзлобиста ѡба цря и си болярe е, и реч Уреншиш ѡбѣма царема: Не злобита са, господина моя, нь да вѣста извѣстно, а вамъ хощу сотворити како хоще Трою приняти лестію. И видѣше то Якупа госпожа троиска, яко хоще Троя скончати, и направи сна свое меншег, кога зовеши Пилидвару, и пусти е на онпль моря Полинещеру кралю, кой кралеваше по сей Пагажи, и многая с ним злата и сребра, ёгда би семя (ркп.—и) ухрани ѡт Троё. И умысли Уреншиш и према повеле пусти вь греки и донести мѣд и цкьло и воскь, и сотвори зело красна ѳарижа сѣра, и избра .т. вите храбры и ѡружав поса и их в немь. И востави войска заше ли скры и корабли потайше в шимо[и]шевых брезех. И изыдоша ис Троя на ѡколища греческая и видѣша ѳарижа лѣпа и красна велми, и повѣдаше троиским госпожам и рекоша: Аще бы ся ѳариж был в Трой, много бы му лѣпотѣ прибыло. И рекоша тройские госпожи: Приведете е на да га види. И твориша противу е сѣни и повезоша е въ Трою и дойдоша до врат граду, и не може внити ёдино ухо во врата. И бѣаше вели каме на враты града и хотяху ѡбити ухо ѳарижу, и дадоше тройскіе госпожле но и рекоша сьтльщи каме иже бѣше на враты, и паки хоще, реч, зазидати подобрѣ, а ѳарижа не мозити ѡбружити. И растолкоша врата и ввезоша ѳарижа во град. Да ёгда бы внутри, тогда воини разбиша цькло мчними главами и направсно исскочише исекоша множество люде и приемше град, и приспѣша морсцій корабли и ся по суху войски испониве град и начаша сѣщи троиския витези, а другіе изметаве в море. И изведоша Александра и Елену прцю из высоко пирга прет Менелауша прця, и реч ему Елена прца: Ѡ господине прю, ты бы веке крів, чему мя ѡстави со Александром Ѳаріже, да мене свои превари невѣр-

ство^м? И ѡ^твеща ей ц'рь и ре^ч: Ѡ госпоже Елено, да вѣси ꙗко ѡ^тселе да сотворю а^з, да и^н никто тебе не превари ни пре^лсти^т. И повелѣ ѡбѣма со Але^ксандро^м главы ѹсѣкну^чи, и тако ско^нча^с. И и^зведоша Ꙗкупу госпожу и ^всѣ тро^ицкие госпожꙗ, и посекоша Поли^ксѣну госпожу на Ацилешеву гробу, ꙗко тоа ра^ди погину. Ꙗкупу м'трь ее дадоша на де^лбѣ Ѹре^кшишу, и поведе ю со прочими госпожꙗми, и кождо свое^г пове^де. И начаша плака^ти тро^ицкие госпожи, и тѣшаше и^х Ꙗкупа кралица гл҃щи: Мо^лчите, чада моꙗ, не плачите^с, а^з имам^ тко ке наше сльзи ѹтолити. И уви^ди то Полинещръ кра^л, како ско^нча Троꙗ, и повелѣ заклати Полидворуша Пріамушева с'на и ре^ч ме^тнути е^г в море. И ту при^сташа кораби гре^чстій, и ^взꙗ Ꙗкупа ве^лро поче^рсти воду и обрете с'на свое^г мр'тва и ^взупи гласо^м велии^м плачющи^с. И слыша то Полинещрь кра^л и изы^де на ѹтешение Ꙗкупе и пріближи^с тройски^м госпожа^м на утешение, тогда тие ^вста^вше на^н и ножеві его зводоша, и видѣ^вше то гра^жданe и побиша и^х камение^м. И во^зврати^с ц'рь Менелаушь со всѣми греки с великою ч^стію стоꙗ^вше по^л Трое^м. .г҃. лѣть и .з. м^сць.

И тако ско^нча^с тро^ицское крале^вство пре^жде ржтва х^ва на .тз҃. лѣтъ ендектиѡна .з. го. И тако бг҃ъ смирꙗе^т во^зносꙗщи^хсꙗ и сѣмꙗ неч^ствы^х потреби^т, ꙗко^ж прр҃кь прово^звести гл҃ꙗ: Видѣ^х неч^ства^г прево^зносꙗщесꙗ и высꙗщасꙗ и мимо идо^х, и не ѡ^брете мѣсто е^г к тому, ꙗко бг҃ъ праведе^н и пра^ву во^злюби, а пу^ти неч^твы^х потреби и своею мы^шцею го^рды^м противꙗ^тца, а право ходꙗщи^м дае^т бл'годать и не лиши^т добра хотꙗщи^х незлобою, ꙗко тому подобае^т всꙗка слава, ч^сть и поклонꙗние, ѡ^тцу и с'ну и ст҃ому дх҃у нн҃е и прі^сно и во веки веко^м амінь.